

Anagrama reúne la poesía completa de Raymond Carver en una edición bilingüe

H. J. P. REDACCIÓN / LA VOZ

La narrativa de Raymond Carver (1939-1988) había ido apareciendo de forma íntegra pero sin prisas bajo el paraguas editorial de Anagrama, y ahora su catálogo acoge por fin también su poesía completa, en versión bilingüe y en la traducción —revisada y actualizada, cuando corresponde— de Jaime Priede, excelente conocedor de la obra lírica del autor estadounidense. Se trata del volumen *Todos nosotros*, que ordena más de trescientos poemas hasta el momento dispersos en los sellos Visor y Bartleby o inéditos en castellano. En el caso del libro póstumo *Sin heroísmos, por favor*, recoge sus textos de juventud.

La presencia de Carver ha ido cobrando dimensión en los últimos treinta años y hoy es una figura indiscutible de las letras norteamericanas, especialmente en la rama que deriva de los devotos de Antón Chéjov, lo que se suele denominar como realismo sucio (donde reina también Bukowski). Ni siquiera la polémica sobre la cuota de autoría en la construcción del estilo carveriano que corresponde a su editor Gordon Lish —implacable con sus primeras narraciones, que redujo y pulió hasta casi lo inaceptable— ha hecho mella en su prestigio.